



## Guía docente

| Guia docente          |                                                                                     |                    |                                       |           |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------------------------|-----------|
| Datos Identificativos |                                                                                     |                    |                                       | 2019/20   |
| Asignatura (*)        | Las Lenguas Románicas                                                               |                    | Código                                | 613G02034 |
| Titulación            | Grao en Galego e Portugués: Estudos Lingüísticos e Literarios                       |                    |                                       |           |
| Descriptor            |                                                                                     |                    |                                       |           |
| Ciclo                 | Periodo                                                                             | Curso              | Tipo                                  | Créditos  |
| Grado                 | 2º cuatrimestre                                                                     | Tercero            | Optativa                              | 4.5       |
| Idioma                | Gallego                                                                             |                    |                                       |           |
| Modalidad docente     | Presencial                                                                          |                    |                                       |           |
| Prerrequisitos        |                                                                                     |                    |                                       |           |
| Departamento          | Letras                                                                              |                    |                                       |           |
| Coordinador/a         | Sanchez Palomino, María Dolores                                                     | Correo electrónico | maria.dolores.sanchez.palomino@udc.es |           |
| Profesorado           | Sanchez Palomino, María Dolores                                                     | Correo electrónico | maria.dolores.sanchez.palomino@udc.es |           |
| Web                   | campus.virtual.udc.es/guiadocente                                                   |                    |                                       |           |
| Descripción general   | Estudio conjunto e individualizado de las lenguas que componen la familia románica. |                    |                                       |           |

## Competencias del título

| Código | Competencias del título                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A1     | Conocer y aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico y literario.                                                                                                                                                                               |
| A2     | Saber analizar y comentar textos y discursos literarios y no literarios utilizando apropiadamente las técnicas de análisis textual.                                                                                                                             |
| A7     | Conocer las literaturas en lengua gallega, española e inglesa.                                                                                                                                                                                                  |
| A9     | Elaborar textos orales y escritos de diferente tipo en lengua gallega, española e inglesa.                                                                                                                                                                      |
| A10    | Tener capacidad para evaluar críticamente el estilo de un texto y para formular propuestas alternativas y correcciones.                                                                                                                                         |
| A11    | Tener capacidad para evaluar, analizar y sintetizar críticamente información especializada.                                                                                                                                                                     |
| A12    | Conocer los principios teóricos básicos de la traducción directa e inversa y ser capaz de ponerlos en práctica.                                                                                                                                                 |
| A13    | Conocer la lengua, la literatura y la cultura latina.                                                                                                                                                                                                           |
| A14    | Ser capaz para identificar problemas y temas de investigación en el ámbito de los estudios lingüísticos y literarios e interrelacionar los distintos aspectos de estos estudios.                                                                                |
| A15    | Ser capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos y literarios a la práctica.                                                                                                                                                                                 |
| A23    | Dominar la gramática de la lengua portuguesa.                                                                                                                                                                                                                   |
| A24    | Dominar los modelos y técnicas de la planificación lingüística.                                                                                                                                                                                                 |
| A25    | Conocer la variación lingüística de la lengua gallega.                                                                                                                                                                                                          |
| A26    | Conocer la variación lingüística de la lengua portuguesa.                                                                                                                                                                                                       |
| A27    | Conocer la evolución histórica externa e interna de la lengua gallega.                                                                                                                                                                                          |
| A28    | Conocer la evolución histórica externa e interna de la lengua portuguesa.                                                                                                                                                                                       |
| B1     | Utilizar los recursos bibliográficos, las bases de datos y las herramientas de búsqueda de información.                                                                                                                                                         |
| B2     | Manejar herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas.                                                                                                                                                                                        |
| B3     | Adquirir capacidad de autoformación.                                                                                                                                                                                                                            |
| B5     | Relacionar los conocimientos con los de otras áreas y disciplinas.                                                                                                                                                                                              |
| B6     | Tener capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva.                                                                                                                                               |
| B7     | Tener capacidad de análisis y síntesis, de valorar críticamente el conocimiento y de ejercer el pensamiento crítico.                                                                                                                                            |
| B8     | Apreciar la diversidad.                                                                                                                                                                                                                                         |
| B10    | Comportarse con ética y responsabilidad social como ciudadano/a y profesional.                                                                                                                                                                                  |
| C3     | Utilizar las herramientas básicas de las tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC) necesarias para el ejercicio de su profesión y para el aprendizaje a lo largo de su vida.                                                                     |
| C4     | Desarrollarse para el ejercicio de una ciudadanía abierta, culta, crítica, comprometida, democrática y solidaria, capaz de analizar la realidad, diagnosticar problemas, formular e implantar soluciones basadas en el conocimiento y orientadas al bien común. |
| C6     | Valorar críticamente el conocimiento, la tecnología y la información disponible para resolver los problemas con los que deben enfrentarse.                                                                                                                      |

## Resultados de aprendizaje



| Resultados de aprendizaje                                                                                                                                                  | Competencias del título                   |                      |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------|----------|
| Conocer la familia de lenguas románicas y su especificidad con respecto a otras familias lingüísticas y a la lengua latina.                                                | A13                                       | B5<br>B8             |          |
| Conocer el proceso de formación de las lenguas románicas y la historia externa de cada una de ellas.                                                                       | A27<br>A28                                | B5                   |          |
| Conocer la situación sociolingüística y el proceso de estandarización, en su caso, de cada una de las lenguas románicas.                                                   | A23<br>A24<br>A27<br>A28                  | B5<br>B7<br>B8       | C4       |
| Conocer y saber identificar los rasgos de cada una de las lenguas románicas.                                                                                               | A14<br>A15<br>A27<br>A28                  | B3<br>B5<br>B7<br>B8 |          |
| Conocer la distribución geográfica y las variedades dialectales de cada una de las lenguas románicas.                                                                      | A25<br>A26                                | B5<br>B8             |          |
| Conocer la tradición escrita de cada una de las lenguas románicas.                                                                                                         | A7<br>A27<br>A28                          | B5                   |          |
| Saber identificar los elementos comunes y diferenciales de las lenguas románicas y de estas con respecto al latín.                                                         | A13<br>A14<br>A15                         | B3<br>B8             |          |
| Apreciar la importancia de la familia de lenguas románicas y de su conocimiento para el estudio individualizado de cada una de ellas y de su literatura.                   |                                           | B3<br>B5<br>B7<br>B8 | C6       |
| Apreciar la diversidad lingüística y cultural.                                                                                                                             |                                           | B5<br>B8             |          |
| Conocer y saber utilizar los recursos bibliográficos, las bases de datos y las herramientas de búsqueda de información específicos en el estudio de las lenguas románicas. |                                           | B1<br>B2<br>B3       | C3<br>C6 |
| Saber identificar las fases y los problemas que comporta todo proceso de estandarización lingüística.                                                                      | A15<br>A24                                | B7                   |          |
| Saber identificar y tratar los factores que ponen en riesgo la supervivencia lingüística y aquellos que la posibilitan.                                                    | A12<br>A15<br>A24                         | B7<br>B10            | C4<br>C6 |
| Ser capaz de analizar un texto en cualquier lengua románica.                                                                                                               | A1<br>A2<br>A7<br>A9<br>A10<br>A11<br>A15 | B5<br>B7             |          |
| Ser capaz de identificar los rasgos dialectales de las lenguas románicas.                                                                                                  | A15<br>A25<br>A26                         | B5<br>B8             |          |
| Saber contextualizar cualquier rasgo o problema de una lengua románica en el marco global de la familia y ponerlo en relación con la situación en otras lenguas románicas. | A1<br>A14<br>A15                          | B5<br>B6<br>B7<br>B8 | C6       |



|                                                                        |                  |          |    |
|------------------------------------------------------------------------|------------------|----------|----|
| Saber contextualizar cualquier género literario en el ámbito románico. | A7<br>A14<br>A15 | B5<br>B7 | C6 |
| Saber reconocer cualquier discurso oral en lengua románica.            | A1<br>A15        | B7       |    |

| Contenidos                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tema                                                                                                                                                                                                           | Subtema                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 1. La familia de lenguas románicas.                                                                                                                                                                            | 1.1. Origen.<br>1.2. Lenguas que la componen.<br>1.3. Especificidad frente a otras familias lingüísticas y frente al latín.<br>1.4. Importancia de la familia de lenguas románicas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 2. La clasificación de las lenguas románicas.                                                                                                                                                                  | 2.1. Diversidad de criterios y clasificaciones.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 3. La formación de las lenguas románicas.                                                                                                                                                                      | 3.1. Factores que determinaron la formación.<br>3.2. Cronología de la formación.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 4. Estudio individualizado de las lenguas románicas: localización, historia externa, descripción lingüística, variación dialectal, situación sociolingüística, proceso de estandarización y tradición escrita. | 4.1. Las lenguas iberorrománicas.<br>4.1.1. El gallego.<br>4.1.2. El portugués.<br>4.1.3. El asturleonés.<br>4.1.4. El castellano.<br>4.1.5. El aragonés.<br>4.1.6. El catalán.<br>4.1.7. El mozárabe.<br>4.2. Las lenguas galorrománicas.<br>4.2.1. El francés.<br>4.2.2. El occitano.<br>4.2.3. El francoprovenzal.<br>4.3. Las lenguas retorrománicas.<br>4.3.1. El romanche.<br>4.3.2. El ladino.<br>4.3.3. El friulano.<br>4.4. Las lenguas italo-románicas.<br>4.4.1. El italiano.<br>4.4.2. El sardo.<br>4.4.3. El caso del corso.<br>4.5. Las lenguas iliriorrománicas.<br>4.5.1. El dalmata o dalmático.<br>4.6. Las lenguas balcanorrománicas.<br>4.6.1. El rumano. |

| Planificación          |                                                      |                    |                                          |               |
|------------------------|------------------------------------------------------|--------------------|------------------------------------------|---------------|
| Metodologías / pruebas | Competencias                                         | Horas presenciales | Horas no presenciales / trabajo autónomo | Horas totales |
| Prueba mixta           | A9 B5 B7 B8 C6                                       | 2                  | 25                                       | 27            |
| Sesión magistral       | A2 A7 A13 A23 A24<br>A25 A26 A27 A28 B5<br>B8 B10 C4 | 21                 | 0                                        | 21            |
| Lecturas               | A1 A13 A14 A23 A25<br>A26 A27 A28                    | 0                  | 20                                       | 20            |



|                                                                                                                                    |                                                      |     |       |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----|-------|-------|
| Recensión bibliográfica                                                                                                            | A14 B3 B5 B7 B8 C6                                   | 0   | 5.75  | 5.75  |
| Análisis de fuentes documentales                                                                                                   | A1 A10 A11 A12 A14<br>A15 B1 B2 B3 B5 B6<br>B7 B8 C3 | 9.5 | 23.75 | 33.25 |
| Atención personalizada                                                                                                             |                                                      | 5.5 | 0     | 5.5   |
| (*) Los datos que aparecen en la tabla de planificación són de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos |                                                      |     |       |       |

| Metodologías                     |                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Metodologías                     | Descripción                                                                                                                                                                                         |
| Prueba mixta                     | Realización por parte del alumno de una prueba escrita con preguntas de diferente tipo sobre el temario del curso.                                                                                  |
| Sesión magistral                 | Clases teórico-prácticas impartidas por la profesora.                                                                                                                                               |
| Lecturas                         | Los alumnos deberán realizar determinadas lecturas que se indicarán a principios de curso.                                                                                                          |
| Recensión bibliográfica          | Breve trabajo de análisis crítica de la(s) lectura(s) que se indiquen.                                                                                                                              |
| Análisis de fuentes documentales | Análisis de textos orales y escritos en diferentes lenguas románicas que se realizarán en clase con la participación activa de los alumnos. alguna de estas actividades será entregada por escrito. |

| Atención personalizada           |                                                                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Metodologías                     | Descripción                                                                         |
| Análisis de fuentes documentales | Esta actividad será objeto de una atención personalizada por parte de la profesora. |

| Evaluación                       |                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                             |              |
|----------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Metodologías                     | Competencias                                         | Descripción                                                                                                                                                                                                                                                                 | Calificación |
| Análisis de fuentes documentales | A1 A10 A11 A12 A14<br>A15 B1 B2 B3 B5 B6<br>B7 B8 C3 | Se valorará la destreza en la identificación en los textos de los rasgos explicados en clase.                                                                                                                                                                               | 25           |
| Prueba mixta                     | A9 B5 B7 B8 C6                                       | Se valorará la corrección y el grado de profundidad en las respuestas, según lo requerido en cada caso, así como la corrección lingüística. El caso de los estudiantes Erasmus será objeto de consideración especial, aunque se exigirá igualmente un mínimo de corrección. | 45           |
| Sesión magistral                 | A2 A7 A13 A23 A24<br>A25 A26 A27 A28 B5<br>B8 B10 C4 | Se tendrá en cuenta la asistencia a las clases y la participación activa en ellas.                                                                                                                                                                                          | 10           |
| Recensión bibliográfica          | A14 B3 B5 B7 B8 C6                                   | Se valorará el análisis completo y la reflexión crítica sobre la(s) obra(s) leídas(s), así como la corrección en la expresión.                                                                                                                                              | 20           |

| Observaciones evaluación |
|--------------------------|
|--------------------------|



Si durante el curso se programase algún evento científico o cultural que la profesora considerase de interés para el alumnado, la participación en el mismo podría pasar a computar en la evaluación, lo que comportaría una reestructuración de los porcentajes señalados, sustituyendo las correspondiente a la asistencia a las sesiones magistrales.

El alumno llevará la calificación de NP si no realiza ninguna de las actividades avaliables o si solo realiza una, siempre que ésta sea la recensión o el análisis de fuentes documentales. Si solo se presenta a la prueba mixta, será evaluado.

Para obtener un Aprobado en la primera oportunidad, el alumno deberá realizar todas las actividades propuestas y ser calificado con un mínimo de 5 en cada una de ellas.

En la segunda oportunidad, el alumno deberá completar la entrega de las actividades no realizadas o suspensas y alcanzar la puntuación requerida; si el carácter de la prueba no lo permite (presentación oral del análisis documental), deberá realizar otra actividad similar que será indicada por la profesora.

El sistema de evaluación será objeto de adaptación para los alumnos con dispensa académica. En virtud de la diversidad de situaciones posibles, en su momento, de darse el caso, se indicará el sentido de esta adaptación, de modo que aquellas sesiones, pruebas, etc. en las que no puedan participar sean compensadas con otras.

## Fuentes de información

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Básica</b>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Camprubi, M. (1999). Questions de linguistique romane contrastive: espagnol, catalan, français. Toulouse: Presses Universitaires du Mirail</li> <li>- Elcock, W. D. (1960). The Romance Languages. New York: Macmillan</li> <li>- Fradejas Rueda, J. M. (2010). Lenguas románicas. Madrid: Arco Libros</li> <li>- Gargallo, J. E. (1994). Les llengües romàniques. Barcelona: Empuries</li> <li>- Holtus, G., M. Metzeltin &amp; Chr. Schmidt (eds.) (1986 ss.). Lexikon der Romanistischen Linguistik. Tübingen: Niemeyer</li> <li>- Iliescu, M. &amp; Roegiest (eds.) (2014). Manuel des anthologies, corpus et textes romans. Berlin: De Gruyter</li> <li>- Klump, A., Kramer, J. &amp; Willems, A. (eds.) (2014). Manuel des langues romanes. Berlin: De Gruyter</li> <li>- Posner, R. (1998). Las lenguas romances. Madrid: Cátedra</li> <li>- Sousa, X. &amp; González Seoane, E. (eds.) (2019). Manual of Galician linguistics. Berlin: De Gruyter</li> <li>- Tagliavini, C. (1973). Orígenes de las lenguas neolatinas. México: Fondo de Cultura Económica</li> <li>- Teyssier, P. (2004). Comprendre les langues romanes. Du français à l'espagnol, au portugais, à l'italien et au roumain. Méthode d'intercompréhension. Paris: Chandeigne</li> <li>- Wartburg, W. von (1979). La fragmentación lingüística de la Romaniai. Madrid: Gredos</li> <li>- Wright, R. (1989). Latín tardío y romance temprano. Madrid: Gredos</li> </ul> |
| <b>Complementaria</b> | Irase proporcionando paulatinamente, xunto cos recursos en liña.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

## Recomendaciones

### Asignaturas que se recomienda haber cursado previamente

### Asignaturas que se recomienda cursar simultáneamente

### Asignaturas que continúan el temario

## Otros comentarios

(\*) La Guía Docente es el documento donde se visualiza la propuesta académica de la UDC. Este documento es público y no se puede modificar, salvo cosas excepcionales bajo la revisión del órgano competente de acuerdo a la normativa vigente que establece el proceso de elaboración de guías